

ДѢЙСТВІЕ II. — АСТЕ II.

ORCHESTRE COMPLET.

Picc.

Fl.

Cl. in A.

Pist. in A.

Corni in D.

Timp.

Triangolo.

АНТРАКТЪ. | ENTR'ASTE.

Allegro moderato. ♩=104.

PIANO.

The musical score is written for Piano, Clarinet in A, Bassoon, Timpani, and Cor Anglais II. It is in 6/8 time and marked 'Allegro moderato' with a tempo of 104 beats per minute. The score is divided into five systems. The first system begins with a piano part marked 'p' and includes woodwinds. The second system continues the piano part. The third system includes woodwinds and timpani. The fourth system continues the piano part. The fifth system concludes with a piano part marked 'dim.'.

Tempo di Valse moderato. ♩ = 60.

p Corni. *legg.* Cl.

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is for the Horns (Corni) and the lower staff is for the Clarinets (Cl.). The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Tempo di Valse moderato' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The dynamics are *p* (piano) for the Horns and *legg.* (leggiero) for the Clarinets.

Ob.

The second system consists of two staves. The upper staff is for the Oboe (Ob.) and the lower staff continues the piano accompaniment. The Oboe part features a melodic line with some grace notes and slurs.

poco più animato.
Fl. in 8^a
mf

The third system consists of two staves. The upper staff is for the Flute in 8^a (Fl. in 8^a) and the lower staff continues the piano accompaniment. The tempo is marked *poco più animato.* and the dynamic is *mf* (mezzo-forte).

cresc.

The fourth system consists of two staves, both of which are piano accompaniment. The music features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic is marked *cresc.* (crescendo).

dolce

The fifth system consists of two staves, both of which are piano accompaniment. The music features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic is marked *dolce* (dolce).

The sixth system consists of two staves, both of which are piano accompaniment. The music features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Tutti senza Trombenti.
Triang.

mf poco più animato

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

This system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment.

cresc. Tr-be. f

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment. The dynamic marking 'cresc.' is placed between the staves, and 'Tr-be.' is written above the upper staff. A forte 'f' dynamic is marked at the end of the system.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment.

rall.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment. The tempo marking 'rall.' is placed above the upper staff.

a tempo pp

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a harmonic accompaniment. The tempo marking 'a tempo' is placed above the upper staff, and the dynamic marking 'pp' is placed at the beginning of the lower staff.

First system of musical notation, piano accompaniment. Treble and bass staves. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Second system of musical notation, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes dynamic markings: *f*, *cresc.*, and *e animato*.

Third system of musical notation, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes dynamic marking *f* and instrument directions *Tr-bni.* and *Timp.*

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. Treble and bass staves. Features first and second endings. Includes dynamic markings *mf* and *f*.

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes the instruction *pressez.*

Sixth system of musical notation, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes dynamic marking *f*.

ORCHESTRE COMPLET.

Cl. in A.
Corni in D.
Pist. in D.
Timp.
Triangolo.

КУПЛЕТЫ. 6 COUPLETS.

РЕЦЛ. Ужасно! Ужасно!
REP. *Qui, sir, Jonathan, impossible!*

Modérément.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

TENORI.

ХОРЪ.
CORO.

BASSI.

PIANO.

Modérément ♩ = 60.

Tutti.

f

П.
Р.

Безъ женщинъ... какъ безъ паровъ ма_шина!
Sans femme l'homme est un corps sans âme

В.
В.

муж_чи_на! Какъ безъ прицѣла
Sans femme U - ne boussole

p Quat.
Cor.

Fl.
Cl.

П.
Р.

Иль какъ безъ кла_па_новъ кларнетъ; безъ женщи_нь... ну что?
U_ ne mon_ tre sans mouvement, Sans femme eh bien

Б.
В.

пис_то_летъ, муж_чи_на; мѣ_шь
sans aimant Sans femme eh

Ob.
Fag.

П.
Р.

Не_год_ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль. Безъ
L'hom_ me n'est rien, rien, rien, rien. Sans

Б.
В.

шокъ... нуль, нуль, нуль. Безъ
bien rien, rien, rien. Sans

Безъ
Sans

Tutti.

f *f*

жен_щинъ, безъ женщи_нь, безъ женщи_нь нашъ братъ не_год_ный куль, нуль, нуль.
fem_ me, sans fem_ me, sans fem_ me, eh! bien, l'hom_ me n'est rien, rien, rien.

Н. П.
 Не знаде-бъ роскошь въ Вавило-нѣ— Се-ми-ра-ми-да не я-вись;
Pour a-voir u-ne Ba-by-lo-ne il faut u-ne Sé-mi-ra-mis

p Triang. Fl. Ob.

Б. В.
 Что-бъ былъ Э-дипъ безъ Ан-ти-го-ны, что-бъ безъ Клотильды былъ Кловисъ?
Pas d'OE-di-pe sans Anti-go-ne Sans Clo-til-de pas de Clo-vis

Н. П.
 А Тас-со безъ Э-ле-о-но-ры? И безъ Ла-у-ры что Пет-
Au Tasse il faut E-lé-o-no-re Pas de Jo-seph sans Pu-ti-

legato Cl. *poco cresc.*

Н. П.
 БРИД. BRID. ПЛУП. PLUP. *ad lib.*
 паркъ? Что былъ бы Августъ безъ Ав-ро-ры? И Карль седьмой безъ мамзель Жанны
phar Pétrarque a besoin d'u-ne Lau-re Sans Hé-loïse il n'est pas d'Abel-

a tempo БРИД. BRID. ПЛУП. PLUP. БРИД. BRID.

П. д'Аркъ Везъ женщи́нь Муж - чи на! Какъ безъ па - ровъ ма - шина, Какъ безъ прицѣла
 lard. Sans femme Sans fem. me l'homme est un corps sans âme, u - ne boussole

ПЛУП. PLUP. БР. ПЛ. БР. BR. PL. BR.

Б. пи - сто - летъ, Нль какъ безъ кла - па - новъ кларнетъ; безъ женщи́нь Мужина; ну что? Мъ -
 sans ai - mant, U - ne mon - tre sans mou - ve - ment, sans femme Sans femme Eh! bien ch!

П. не - год - ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль. Безъ
 l'hom - me n'est rien, rien, rien, rien. Sans

Б. шокъ нуль, нуль, нуль. Безъ
 bien rien, rien, rien. Sans

Безъ
 Sans

ВСѢ.

женщины, безъ женщины, безъ женщины муж - чи - на про - сто нуль, нуль, нуль.
 fem.me. sans fem.me, sans fem.me, eh bien, l'hom.me n'est rien, rien, rien.

женщины, безъ женщинъ, безъ женщины нашъ братъ не - год - ный куль, нуль, нуль.

П.
Р.

О - нѣ все дѣлаютъ съ расчетомъ: лов - ки, ум - ны и всѣмъ вертятъ.
 C'est el - le qui toujours ha - bi - le a - vec a - dres - se se con - duit,

p

Б.
Р.

То муд - ре - цомъ, то и - ді - отомъ муж - чи - ну жен - щи - ны творятъ;
 El - le qui rend l'hom.me im - bé - cé - le, El - le qui fait l'hom.me d'es - prit

П.
Р.

Насъ соз - да - ютъ кра - сот - ки э - ти та - ки - ми, какъ хотятъ всег -
 En - fin les fem.me font des hom.me та - ки - ми, какъ хотятъ всег -
 Ce qu'elles veulent i - ci

legato

П. Р. да. Мы не бы -
bas, *As - suré -*

Б. В. Безъ нихъ все и на - че шло - бы на себ - ть...
Sans el - les ce que sou - vent nous som - mes

П. Р. *ad lib.* *a tempo*
 ли - бы тѣмъ, что есть; никог - да. Безъ женщинъ... какъ безъ па - ровъ ма -
ment, nous ne le serions pas! Sans femme L'homme est un corps sans

Б. В. Муж - чи - на!
Sans femme

П. Р. *à me* Иль какъ безъ клапа - новъ кларнетъ; безъ женщинъ...
U - ne montre sans mouvement, sans femme

Б. В. Какъ безъ прицѣла пис - то - летъ, Муж -
U - ne boussu le sans aimant Sans

П.
Р.

ну что? *Eh! bien* не_год_ный куль, нуль, нуль, нуль. *l'hom_me n'est rien, rien, rien, rien.* Безъ *Sans*

Б.
Р.

чи_на! *fem_me* мѣ_шокъ, *Eh! bien* нуль, нуль, нуль. *rien, rien, rien.* Безъ *Sans*

Безъ
Sans

жен_щина, безъ жен_щина, безъ жен_щина нашъ братъ не_год_ный куль, нуль, нуль.

fem_me, sans fem_me, sans fem_me, eh! bien l'hom_me n'est rien, rien, rien.

РЕПЛ. На корабль! Ура! Ура!
 REP. Courons au devant de nos épouses.

6 bis.

ХОРЪ И МУЗЫКА КЪ СЦЕНЪ. CHŒUR ET MUSIQUE DE SCÈNE.

ХОРЪ.
 CORO.

Безъ жен_щанъ муж_чи_на_ну что? мѣ_

Sans fem_me sans fem_me eh bien eh!

PIANO.

Tutti.

шокъ; не_год_ный куль,нуль,буль,нуль, нуль,нуль!

bien l'hom_me n'est rien,rien, rien,rien, rien,rien!

Musique de scène.
 Allegro moderato. V-ni.

p V-le. *p* Cl.

C. B.

ПРОДОЛЖЕНИЕ 6^{bis}. | SUITE DU 6^{bis}.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various note values and rests, including a prominent eighth-note pattern in the upper voice.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a section for the Clarinet (Cl.) and Cor II, with notes written in the upper staff of the grand staff.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes with complex rhythmic patterns and melodic lines.

Fourth system of musical notation, featuring a section for the Clarinet (Cl.) and Cor II. The music includes a variety of note values and rests, with some notes marked with accents.

РЕП. Ка-
РÉР. *enfin*

жется здѣсь можно причалить?
nous y voilà!

Fifth system of musical notation, including parts for Clarinet (Cl.) and Cor. The music features a mix of note values and rests, with some notes marked with accents.

СПАСЕНЫ, СПАСЕНЫ!
sauvés, sauvés!

Sixth system of musical notation, concluding the piece. It includes a section for the Clarinet (Cl.) and Cor. The music features a mix of note values and rests, with some notes marked with accents.

pizz. f
arco

ORCHESTRE COMPLET.
Cl. in B.
Pist. in B.
Corni in B.
Timp. in F.C.

РЕПЛ. Спрячемся хоть вотъ сюда... за это дерево.
RÉP. Derrière ce gros arbre.

АНСАМБЛЬ. 7. MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegro animato

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ЭГЛАТИНА.
EGLANTINE.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.

ПУЛАРДО.
POULARDOT.

КАПИТАНЪ.
LE CAPITAINE.

ХОРЪ.
CORO.

Allegro animato. ♩ = 144.

PIANO.

p cres - - - - - cen

- - - - - da

Tutti.

ДОЛ. ВЕТ.
DOL. BET. LIS. OL. KAT. Col Sopr.

ЖУАННА. ПАК.
PAO. PAQ. NAD. GIL. LYS. Col Sopr.

ff

Сча_стье все́мъ и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ; сча_стье все́мъ
 Au bon_heur à la joie Au jourd'hui liv_rons_nous Au bon_heur

Сча_стье все́мъ и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ; сча_стье все́мъ

ff

и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ. И при_зна_тель_нымъ мужь-
 à la joie au jourd'hui liv_rons_nous Et sou_vrons heu_reux é -
 и от_ра-ду шлетъ судь_ба нын_че намъ. И при_зна_тель_нымъ мужь-

явь на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ
 - roux De den - tel - les de bi - joux

явь на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with the Russian lyrics 'явь на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ' and the French lyrics '- roux De den - tel - les de bi - joux'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

не ску - пить - ся се - год - ня на - до! Счастье всѣмъ
 Les é - rou - ses qu'on nous en - voie Au bon_heur

не ску - пить - ся се - год - ня на - до! Счастье всѣмъ

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with the Russian lyrics 'не ску - пить - ся се - год - ня на - до! Счастье всѣмъ' and the French lyrics 'Les é - rou - ses qu'on nous en - voie Au bon_heur'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure.

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье всѣмъ и от - ра - ду
 à la joie Au - jour d'hui livrons nous Au bon_heur à la joie Au -

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье всѣмъ и от - ра - ду

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with the Russian lyrics 'и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье всѣмъ и от - ра - ду' and the French lyrics 'à la joie Au - jour d'hui livrons nous Au bon_heur à la joie Au -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

шлетъ судьба всѣмъ намъ. Сча-стье всѣмъ шлетъ судь-
 jourd'hui liv-rons nous À la joie liv-rons
 шлетъ судьба всѣмъ намъ. Счастье всѣмъ и от-ра-ду шлетъ судь-ба нын-че
 Au bon-heur à la joie. Au- jour - d'hui liv-rons

ff

ба, счастье всѣмъ нын-че намъ, да, счастье-е
 vous A la joie Livrons nous Heu-reux é -
 намъ; счастье всѣмъ и от-ра-ду шлетъ судь-ба нын-че намъ, да, счастье-е
 nous Au bon-heur à la joie Au- jour - d'hui

всѣмъ судь-ба шлетъ намъ, да, сча-стье всѣмъ судь-ба шлетъ намъ.
 -roux heu-reux é - roux heu-reux é - roux heu-reux é - roux
 всѣмъ судь-ба шлетъ намъ, да, сча-стье всѣмъ судь-ба шлетъ намъ.

ПЛАН.
PLUP.

По те-ле-грам-мъ, мно-ю по-лу-
La car-gai-son qui nous é-tait of-

Corni muta in D.C.
Quat. p

Пл.
Pl.
чен-ной, Вы съгру-зомъ въсто не вѣсть сю-да пмы-ли.
fer-te De-vaît comp-ter cent fem-mes et mor-bleu

Ricc. Ob. 3 Fl. Cl. Quat.

Пл.
Pl.
Но по-че-му на островъ нашъ Зе-ле-ный Вы ихъ такъ ма-ло
Expliquez nous pourquô dans l'île ver-te Vous nen a-me-neg

АНАТ.
ANAT.

Пл.
Pl.
при-вез-ли? Вотъ какъ чер-ти насъ заг-на-ли: мы на
que si peu, Grand Dieu Quel-le dé-cou-ver-te, Nous

Clar. muta in A.

A.
A.

ост-ровъ Зе-ле-ный по-па-ли.
sommes dans l'île verte

ПЛУЦ. PLUP.

Про-шу сей-часъ мнѣ объ-яс-нить!
E-cou-tons bien, te-nons nous coi

КАП.
Le CAP.

Allegretto. ♩ = 156.

Че-сть и-мѣ-ю вамъ до-ло-жить: Воз-лѣ ост-ро-ва намъ Ма-
De ce fait voi-ci le pour-quoi: A Ma-dè-re nous re-la-

Fl.
Quat.

f *leggiero*

Ка-ле-Са.

де-ры за во-до-ю при-шло-сь сто-ять; и хотъ всѣ были взя-ты
châ-mes Et le soir tren-te quat-re fem-mes Que le dia-ble dut en-le-

Cl.
Fag.

Ка-ле-Са.

ПЛУЦ.
PLUP.

мѣ-ры, но въ ночь уш-ло дѣвъ со-рокъ пять. Ахъ, изъ рукъ вонъ,
ver N'ont ja-mais pu se re-trou-ver Picc. Fa-ta-li-té
Ob.

f Corni

Пл.
Pl.

Ка-кой у-ронъ! со-рокъ пять сра-зу! Вашъ долгъ прямой
Fa-ta-li-té c'est tren-te qua-tre Qu'il faut hé-las

Fl.
Cor.

Пл.
Pl.

Кап.
Le CAP.

бе-речь та-кой грузъ пу-ще гла-зу! Со мной самъ чортъ шу-тилъ, я
Qu'il faut hé-las en ra-bat-tre. Enfin un peu plus tard Même

Fl.
Cor.

Ка.
le
Са.

при-смотръ у-де-ся-те-риль; не у-глядишь хотъ глазь и-мъй сто паръ,
a-ven-tu-re, car de-vant Ma-dagas-car Au mo-ment du dé-part

Ка.
le
Са.

и какъ тамъ ни смот-ри, при-шли въ Ма-да-га-скаръ; чортъ по-бе-
Dans no-tre per-son-nel De jeu-nes de-moi-sel-les Il man-

Cl.
Fag.

Picc.
Harm.
Cor.

poco cresc.

ПЛУП. PLUP.

Какъ со-рокъ
Qua-ran-te

Ка-ле-Са. ри, вновь у-дарь, въночь ихъ уш-ло со-рокъ три.
quait à l'ap-pel Qua-ran-te sept d'entre el-les

Пл. три! да э-то что-жь, намъ въ серд-це ножь! Со-рокъ
sept qua-ran-te sept, C'est du gui-gnon! Tren-te
Quat.seul.

f *pizz.*

Пл. три, да тѣхъ со-рокъ пять-во-семь-де-сять во-семь вдругъ по-те-рять! Не
quatreetqua-ran-te sept font Qua-tre-vingt une Qua-

Кап. Le CAP. Да, точ-но такъ.
Fl. Ob. Exa-cte-ment

8 *Fag.* *Cl. Cor.*

Пл. ка-пн-танъ вы, а кол-пакъ, но-ч-ной кол-пакъ!
trevingt une Oté-es de cent Res-te dix neuf

Ка-ле-Са. Сми-ри-те гнѣвъ, все-жь
As-su-ré-ment vous

8 *Ob.*

Ka.
le
Ca.

я при-везъ двѣ-над-цать дѣвъ; нѣтъ боль-ше, хотъ ме-ня по-
comp-tez ad-mi-ra-ble-ment Et ce sont el-les que j'a-

Fl.

Cl.
Fag.

Corni

БРИД. BRID.

И то не всѣ, здѣсь толь-ко де-сять!
Mais je n'en vois qu'une sei-zai-ne

вѣсь-те!
mè-ne

Ос-та-лись двѣ на ко-раб-
C'est qu'il en re-ste deux à

Fag.

Ka.
le
Ca.

лъ. Эй вы! на борть скорѣй бѣ-ги-те и ос-тальныхъ двухъ приве-
bord. Qu'on aille au na-vire au plus vi-te Et qu'on les a-mè-ne de

mf Ob.
Guiv.

ff Quat.

mf

АНАТ. ANAT.

Что ес-ли вдругъ?..
Dieu si c'é-taient

ПУЛ. POUL.

Ка.
ле
Са.

ди-те!
sui-te

По-молчимъ, мой другъ, по-гу-бить насъ хо-ти-те,
Tai-sons nous d'a-bord Pas un mot pas u-ne pa-

ff

p Quat.

АНАТ. ANAT.

ПУЛ. POUL.

П. П.
 что ли? Серд-це страхъ бьет-ся, Пу-ляр - до! Так - же и мо-е, А-на-
 ro-le Pou-lar-dot mon coeur bat tres fort Et le mien i-dem A-na-

Allegro agitato. ♩ = 152.

П. П.
 то - - - - ли!
 to - - - - le

Cor.
 Timp.
 Fag.

cresc.

ДѢВУШКИ.
 LES JEUNES FILLES.

Col Sopr.

АРТИСТЫ.
 LES ARTISTES.

Col Sopr.

Вотъ о - нѣ, вотъ о - нѣ И
 Les voi - ci les voi - ci On
 Вотъ о - нѣ, вотъ о - нѣ И

Ob
 Cl.

cresc.

ГАБ.
GAB. *ff*

О_ставь_те
Lais-sez

ЭГЛ.
EGL. *ff*

О_ставь_те
Lais-sez

са_мышъ луч_шихъ двѣ!

les a_mène i - ci!

са_мышъ луч_шихъ двѣ!

нась! По_водъ къ о_с_кор_блен_ю мы_вамъ не да_емъ!
nous c'est une in_fa_mi - e Et nous protes_tons

О_ставь_те
Con_tre une

нась! По_водъ къ о_с_кор_блен_ю мы_вамъ не да_емъ!
nous c'est une in_fa_mi - e Et nous protes_tons

О_ставь_те
Con_tre une

Г.
G.

нась, мы притѣсненье э - то несемъ! О_ставьте насъ! Оставьте
tel - le tyranni_e Nous nous révoltons Lais - sez nous Lais - sez

Э.
E.

нась, мы притѣсненье э - то несемъ! О_ставьте насъ!
tel - le tyranni_e Nous nous révoltons Lais - sez nous

Г.
G.

нась! Ахъ, э - то у - жас - - но! О_ставьте
nous C'est une in - fa - mi - - e Lais - sez

Э.
E.

О_ставьте насъ! Ахъ, э - то у - жас - но!
Lais - sez nous C'est une in - fa - mi - e

Г.
G.

нась! О_ставьте насъ! Ахъ, э - то у - жас - -
nous Lais - sez nous C'est une in - fa - mi - -

Э.
E.

О_ставьте насъ! О_ставьте насъ! Ахъ, э - то у - жас - -
Lais - sez nous Lais - sez nous C'est une in - fa - mi - -

Г.
G.

но!
e

Э.
Е.

но!
e

ПЛУП. и БРИД. PLUP. et BRID.

ff

О_ста_вить васъ? Нѣтъ не ре_зонъ: Васъ от_далъ намъ за -
Il faut o - bé - ir á la loi Ou bien di - re pour -

О_ста_вить васъ? Нѣтъ, не ре_зонъ: Васъ от_далъ намъ за -
Il faut o - bé - ir á la loi Ou bien di - re pour -

О_ста_вить васъ? Нѣтъ, не ре_зонъ: Васъ от_далъ намъ за -
Il faut o - bé - ir á la loi Ou bien di - re pour -

ff *Cuiv.*

Г.
G.

За_ко_ны ва_ши не для насъ... О_ставь_те насъ, о_ставь_те
Je ne con_nais pas vo - tre loi Lais - sez moi Lais - sez

Б.
B.

конъ!
quoi

конъ!

quoi

конъ!

ЭГЛАН.
EGLAN.

Г.
Г.

васъ.
moi.

Я воз-ста-ю! Во мнѣ есть си-ла,
Je me gen-dar-me et me re-bif-fe

Ob.

Э.
Э.

Васъ мно-го тутъ вокругъ ме-ня... Но хоть бы втро-е боль-ше
Quoi-que vous soy-ez les plus forts Si vous m'appro-chez je vous

Э.
Э.

бы-ло, Не троныльдамъ я знать се-бя!... Ко-ло-тить и ку-
grif-fe Si vous m'approchez je vous mords Je vous griffe je vous

Э.
Э.

сать и ши-пать бу-ду я!... Хо-чу я, чтобъ ме-
griffe je vous griffe Je vous mords Moi je veux De ces

ГАВ.(плавно.)
GAB.(avec volubilité.)

poco rall. e dim.

Г.
Г.

ня не дер-жа-ли, не тер-за-ли! Правъна то здѣсь ни-кто не и-мѣетъ! И не
lieux Partir vite Et de suite C'est mon droit! On ne doit Pas me faire Prison-

Fl. VI.I. Fl.

Ob.

G.
G.

смѣть ме - ня брать и держать противъ воли здѣсь въневоль! Э - то срамъ: Бѣдныхъ
nière! Sans égard Au dè part Par surprise Lon m'a prise C'est affreux, C'est hon-

G.
G.

дамъ такъ обманомъ очень страннымъ вдругъ берутъ и везутъ такъ жестоко въ край да -
teux Par la ruse Lon m'a bu - se Puis i - ci Sans sou - ci De ma peine On m'a -

Cl.
Cor. VI.I.

col canto

G.
G.

лекій! Если есть въ васъ лишь честь, не держите, отве - зите насъ домой въ край род -
mè ne Mais j'entends Je prétends Q'on m'exi - le De cette î - le Oui je veux De ces

G.
G.

ной! Не держите, отве - зите, не держите, отве -
lieux Par - tir vi - te Et de sui - te Par - tir vi - te vi - te

Fag. *cresc.*

Г.
G.

зи - те, от - ве - зи - те въкрай род - ной! О - ставь - те насъ! По - водъ
vi - te vi - te vi - te De ces lieux Lais - sez nous C'est une

ЭГЛ. EGL.

О - ставь - те насъ! По - водъ
Lais - sez nous C'est une

ff Corn.
Timp.

Tutti.

Г.
G.

къскорблень - ю мывамъ не да - емъ! О - ставь - те насъ! Мы
in - fa - mi - e Et nous pro - tes - tons Contre u - ne tel - le

Э.
E.

къскорблень - ю мывамъ не да - емъ! О - ставь - те насъ! Мы
in - fa - mi - e Et nous pro - tes - tons Contre u - ne tel - le

ff

Г.
G.

пригъснень - е э - то не снє - сємъ!
ti - ran - ni - e Nous nous ré - vol - tons

Э.
E.

пригъснень - е э - то не снє - сємъ!
ti - ran - ni - e Nous nous ré - vol - tons

ПЛУП. PLUP.

Та ра та та! И ли - бе - ральны и рѣ -
Ta ra ta ta Co - lons cer - nez ces de - moi

РÉСIT. *ad lib.*

РÉСIT.

sf p Quat.

ANAT. ANAT.

Пу-ляр -
Pou-lar -

Пл.
Рл.

чи-сты!...Имѣй-те глазъ надъ нами, ко-ло-нис-ты!
sel-les Te-nez les bien vous me ré-pon-dez d'el-les

à tempo

А.
А.

до, другъ, пой-демъ имъ по-мочь!
dot mon sang bout Et je cours

ПУЛ. РОУЛ.

Но-дож-демъ! До кон -
Pas du tout E-cou -

Cl.
Cor. II.
Fag.

legato

Timp.

Quat. seul.

П.
Р.

ца по-дождемъ!
tons jus-qu'au bout

ПЛУП. ПЛУР. Poco più moderato.

Ужъ вид-но на-доб-но сми-рять-ся, и съми-лымъ
Cel-te car-gai-son ca-pi-tai-ne Est pour nous

VI. I.

Пл.
Pl.

гру-зомъ по - ми-рять-ся!
u - ne bonne au - bai - ne

БРИД. BRID.

Ко-ли-че-ствомъ не выш-ли тутъ, За - то всѣ
A dé - faut de la quan - ti - té Nous pos - sé -

animando

Б.
B.

ка-чествомъ беруть!
dans la qua - li - té

БИТ. и ФИЦГР.
BIT. et CAL.

Прав-дивъ я - зыкъ твой, Бри-ди-дикъ. Ко-ли-че -
Oui, oui, oui, c'est la vé - ri - té A dé - faut

ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ. Прав-дивъ я - зыкъ твой Бри-ди-дикъ. Ко-ли-че -
CHŒUR de COLONS.

cresc.

Fl.

Бп.
Вп.
Ф.
С.

Pressez

СТВОМЪ НЕ ВЫШЛИ ТУТЬ, ЗА - ТО ВСѢ КАЧЕСТ.ВОМЪ БЕ - РУТЬ!
de la quan - ti - té Nous pos - sé - dons la qua - li - té.

СТВОМЪ НЕ ВЫШЛИ ТУТЬ, ЗА - ТЕ ВСѢ КАЧЕСТ.ВОМЪ БЕ - РУТЬ!

de la quan - ti - té Nous pos - sé - dons la qua - li - té.

ДОЛ. БЕТ.
DOL. BETT. LISB. OLGA. KATT. Col Sopr. I.

ЖУАННА. ПАК.
PAO. PAQ. NAD. GILD. LYS. Col Sopr. II.

ПЛУП.
PLUP. Col Ten. II.

БРИД.
BRID. Col Ten. I.

Tempo I.

Сча_стье всѣмъ и от_ра_ду шлетъ судь_ба нын_че вамъ, сча_стье всѣмъ

Au bon heur, á la joi_e Aujour - d'hui li_vrez_vous! Au bon - heur,
li_vrous_nous!

Сча_стье всѣмъ и от_ра_ду шлетъ судь_ба нын_че намъ, сча_стье всѣмъ

Tempo I.

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че вамъ. Счасть - е всѣмъ
à la joi - e Au - jour - d'hui li - vrez - vous! Au bon - heur,
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ. Счасть - е всѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че вамъ. Счасть - е всѣмъ
à la joi - e Au - jour - d'hui li - vrez - vous! Au bon - heur,
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ. Счасть - е всѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судь - ба всѣмъ вамъ! Счасть - е
à la joie, Au - jour - d'hui li - vrez - vous! à la
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судь - ба всѣмъ намъ! Счасть - е всѣмъ и от -
Au bon - heur, à la

ff

всѣмъ шлетъ судъ - ба
 joie li - vrez - vous à la
 li - vrons - nous

ра - ду шлетъ супъ - ба нын - че намъ, Счасть - е всѣмъ и ст -
 joie Au - jour - d'hui li - vrons - nous Au bon - heur à la

вамъ, нын - че вамъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ
 joie li - vrez vous Heu - reux é - roux heu - reux é -
 li - vrons nous

ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ
 joie Au - jour - d'hui li - vrons nous

вамъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ вамъ.
 roux heu - reux é - roux heu - reux é - roux.
 намъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ намъ.

(Разговоръ.)

Fl.
Ob.
Cl. in A.
Fag.
Pist. in A.
Corni in D.
Triang.

РЕПЛ. Еще успеете попарно нагуляться.
RÉP. Pour la fête des accordailles.

ХОРЪ. 8 СНОЕУР.

Andante allegretto. *dolce*
3

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

Ну, про - гу -
Al - lez mes

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

СОПРАНИ I.II.

ТЕНОРИ I.II.

БАССИ.

Andante allegretto. ♩ = 160.

PIANO.

Fl. P Cl. Fag. Corni V-c. arco

Ob. Cl.

Quat. pizz.

Пл.
Pl.

ляй_тесь, крошки! Вы дол_го плы_ли, нож_ки раз_мять те_перь долж_ -
tour_te_rel_les Pro_menez vous mes bel_les Pen_dant qu'on cher_che -

Fl. Ob.

Triang.

Пл.
Pl.
ны! А нашъ долгъ у - муд-реть-ся, ко-му на комъ жить-ся для
ra Un moy-en jus-teet sa-ge Defai-re le par-ta-ge Du

Пл.
Pl.
бла - га всей стра - ны! Ну и т. д.
mieux que l'on pour - ra Cette Col Ten.I.
Б.
В.
Ну и т. д.
Cette Col Ten.II.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ.
Ну и т. д.
Cette
Тамъ лѣсъ и въ немъ до -
Cette ile est des plus

ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ.
Ну про - гу - лять - тесь.
Cette ile est des plus

Cl. Fl. Pist.

рож - ки, и по - гу - лять не - множ - ко спѣ - шимъ о - хот - но
bel - les Ve - nez mes - de - moi - sel - les Pen - dant qu'on cher - che -
кром - ки, вы дол - го плы - ли, нож - ки раз - мять те - перь долж -
bel - les Al - lez mes - de - moi - sel - les Pen - dant qu'on cher - che -

мы. А ваш долгъ у - муд -
 га. Un мой - ен jus - te et

мы. А нашъ долгъ у - муд -
 га. Un мой - ен jus - te et

рять - ся ко - му на комъ же - нить - ся для бла - га всей стра -
 sa - ge de fai - re le par - ta - ge Du mieux que l'on pour -

рять - ся ко - му на комъ же - нить - ся для бла - га всей стра -
 sa - ge de fai - re le par - ta - ge Du mieux que l'on pour -

ны; да вы дол - жны _____ для всей стра -
 га pro - me - nons nous _____ pro - me - nons

ны; ну про - гу - ляй - тесь крош - ки и ра - зо -
 га pro - me - nez vous mes bel - les pro - me - nez

Об.

dim. *pp* *estinto*

ны при - стро - ять насъ всѣхъ въ доб - рый
vous, pro - те - pens vous, pro - те - pens

мнѣ - те нож - ки, ну, въ доб - рый часъ, ну, въ доб - рый

vous, mes bel - les, pro - те - nez vous, pro - те - nez

arco

часъ!
vous!

часъ!

vous!

pizz.

Ob.

dolce *pp* *pp* (Разговоръ.)

Fl.
Ob.
Cl. in B.
Cor. in Es.
Pist. in B.

РЕПЛ. Вы этимъ крикомъ насъ и себя погубите.
REPL. Lorsque mon pauvre Anatole se désespère! - Anatole!

КВАРТЕТЬ. 9. QUATUOR.

Presto. *pp*

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

Шш! Шш!
Chut! Chut!

У - жас - но о -
Si - len - ce! si -

ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

Шш! Шш!
Chut! Chut!

У - жас - но о -
- Si - len - ce! si -

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.

Тер - пѣнь - е! у -
Pru - den - ce! pru -

ПУЛАРДО.
POULARDOT.

О, мщень - е! о,
Ven - gean - ce! ven -

PIANO.

Quat.
Cor. *f* *pp*

Г.
G.

па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на - пра - сно лег -
len - ce! Si l'on vous en - ten - dait! Fa - tale im - pru - den - ce De

Э.
E.

па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на - пра - сно лег -
len - ce! Si l'on vous en - ten - dait! Fa - tale im - pru - den - ce De

А.
A.

мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить; нашъ долгъ безъ сом - нѣнь - я, сек -
den - ce! Il en faut en ef - fet; Car ny - tre pre - sen - ce Est

П.
P.

мщень - е мо - е вамъ не смяг - чить! Безъ со - про - ти - влень - я вы
gean - ce! Ex - é - cra - ble for - fait! Quoi! sans re - sis - tan - ce Et -

G.
G. *- ко вамъ по-гу-бить, У-жас-но о-па-сно вамъ воз-лѣ насъ здѣсь*
vous deux c'en est fait Si-len-ce si-len-ce Si l'on vous en-ten-

Э.
Е. *- ко вамъ по-гу-бить, У-жас-но о-па-сно вамъ воз-лѣ насъ здѣсь*
vous deux c'en est fait Si-len-ce si-len-ce Si l'on vous en-ten-

A.
А. *реть нашъ сох-ра-нить, Тер-пѣнь-е, у-мѣнь-е все могутъ по-бѣ-*
en-core un se-cret Pruden-ce pruden-ce Il en-faut en ef-

П.
Р. *ра-ды из-мѣ-нить, О мщень-е! о мщень-е мо-е вамъ не смяг-*
-le me tra-his-sait Ven-gean-ce ven-gean-ce Ex-e-cra-ble for-

G.
G. *быть, се-бя такъ на-пра-сно лег-ко вамъ по-гу-бить!*
dait Fa-tale im-pru-den-ce De vous deux c'en est fait

Э.
Е. *быть, се-бя такъ на-пра-сно лег-ко вамъ по-гу-бить!*
dait Fa-tale im-pru-den-ce De vous deux c'en est fait

A.
А. *дять, нашъ долгъ безъ сом-нѣнь-я сек-реть нашъ со-хра-нить!*
fet Car no-tre pré-sen-ce Est en-core un se-cret

П.
Р. *чить! Безъ со-про-ти-влень-я вы ра-ды из-мѣ-нить. Пой-*
fait Quoi sans ré-sis-tan-ce El-le me-tra-his-sait Ah

П.
Р.

ми-те не-до-стойно такъ крот-ко и спо-кой-но сми-рять-ся предъ судь-
vraiment cest in-di-gne Ma-da-me se ré-signe As-sez fa-ci-le

Cor. I.

Fl.

ЭГЛАН.
EGLAN.

Но какъ же-нѣ, другъ мой, ос-татъ-ся вѣр-ной му-жу вда-
Mais sé-ri-eu-se-ment U-ne fem-me peut el-le Res-

П.
Р.

бой-
-ment

Corn.

Э.
Е.

ли, ког-да въ то-му же по-ги-бель ей гро-зить.
-ter toujours fi-dè-le Quand cest si dan-ge-reux

П.
Р.

Стыдъ и срамъ, срамъ и
Tai-sez vous cest af-

Fl.

Fag.

cresc.

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.
Р.
Р.

pp

У - жа - сно о - па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, Се -
Si - len - ce si - len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa -

pp

У - жа - сно о - па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, Се -
Si - len - ce si - len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa -

pp

Тер - пѣнь - е, у - мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить, Нашъ
Pru - den - ce pru - den - ce Il en faut en ef - fet Car

pp

стыдъ! О, мщень - е, о, мщень - е мо - е вамъ не смяг - чить; безъ
- freux Ven - gean - ce ven - gean - ce Ex - e - cra - ble for - fait Quoi

f pp

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.
Р.
Р.

бя такъ на - пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. У - жа - сно о -
- tale im - pru - den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce si -

бя такъ на - пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. У - жа - сно о -
- tale im - pru - den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce si -

долгъ безъ сом - нѣнь - я сек - реть нашъ сох - ра - нить. Тер - пѣнь - е, у -
no - tre pré - sen - ce Est en - core un se - cret Pru - den - ce pru -

со - про - тив - лень - я вы ра - ды из - мѣ - нить. О мщень - е! О
sans re - sis - tan - ce El - le me tra - his - sait Ven - gean - ce ven -

Г.
G.
пас_но вамъ воз_лѣ насъ здѣсь быть, се_бя такъ на_
len-ce Si l'on vous en-ten-dait Fa-tale im-pru-

Э.
E.
пас_но вамъ воз_лѣ насъ здѣсь быть, се_бя такъ на_
len-ce Si l'on vous en-ten-dait Fa-tale im-pru-

А.
A.
мѣнь_е все мо_гутъ по_бѣ_дить; нашъ долгъ безъ сом_
den-ce Il en faut en-ef-fet Car no-tre pré-

П.
P.
мщень_е мо_е вамъ не смяг_чить; безъ со_про_тив_
gean-ce Ex-cra-ble for-fait Quoi sans re-sis-

Г.
G.
пра_сно лег_ко вамъ по_гу_бить. О_па_сно вамъ
den-ce De vous deux c'en est fait Si-len-ce ou *pp*

Э.
E.
пра_сно лег_ко вамъ по_гу_бить. О_па_сно вамъ
den-ce De vous deux c'en est fait. Si-len-ce ou *pp*

А.
A.
нѣнь_я се_кретъ нашъ сох_ра_нить. Тер_пѣнь_е все
sen-ce Est en-core un se-cret Si-len-ce ou

П.
P.
лень_я вы ра_ды из_мѣ_нить. О мщень_е хо_
tan-ce El-le me tra-his-sait Ven-gean-ce ou *f* *p*

Об.
f Corni. *pp*

Г.
G. *pp*
возлѣ насъ здѣсь бытъ! О - па - сно вамъ возлѣ насъ здѣсь
de vous c'en est fait Si - len - ce ou de vous c'en est

Э.
E. *pp*
возлѣ насъ здѣсь бытъ! О - па - сно вамъ возлѣ насъ здѣсь
de vous c'en est fait Si - len - ce ou de vous c'en est

А.
A. *pp*
можетъ по - бѣ - диты! Тер - пѣнь - е все можетъ по - бѣ -
de nous c'en est fait Si - len - ce ou de nous c'en est

П.
P. *f* *pp*
чу мо - е из - литы! О мщень - е хо - чу мо - е из -
de nous c'en est fait Ven - geance ex - e - cra - ble for -

Г.
G.
бытъ! о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

Э.
E.
бытъ! о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

А.
A.
- диты! тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е,
fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

П.
P.
- литы! о мщень - е, о мщень - е, о мщень - е, о мщень - е,
- fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce

rall. *a tempo*

Г. Г.
pp
 о - пас - но!
 si - len - ce

Э. Э.
 о - пас - но!
 si - len - ce

А. А.
 тер - пѣнь - е!
 si - len - ce

П. П.
pp
 о, мщень - е!
 si - len - ce

Cl. Cor. *rall.* *a tempo*
pp *f*
 Quat. pizz. arco

Г. Г. А. Б. Р.
G. G. A. B. R.

Ну, не_рестать сей_часъ! Не то за_станутъ васъ; погибнемъ всѣ какъ
Nevous dis-pu-tes pas Si l'on vous voit hé-las! Vous marchez au tré-

Plus vite.

Fag.
p

П. У. Л. **А. Н. А. Т.**
POUL. **ANAT.**

разъ! С_зу_ма сойдемъ съней тутъ! Молчать не то ка_путы! Провѣдавъ насъ за_
-pas Ah'jen perdrai la tête Oui si l'on nous voit crac! On nous coud dans un

Fl. Fag. Cl.
Cor.

ГАБР.
GABR.

A. 

швѣтъ въ мѣшокъ, какъ кошекъ двухъ и прямо въ море бухъ! Такъ бросьте
sac Et sans plus de mic mac A la mer on nous jette Calmons nous

Об.
Cl.
Fag.

G. 

споръ и бу-демъ средствъискать, Чтобъ из-бѣ-жать гро-зящихъ всѣхъ намъ
donc et cherchons le moyen De conjurer le sort qui nous me-

G. 

бѣдствій!
-na - ce

АНАТ. АНАТ.
 По-и-щемъ какъ уй-ти отъ злыхъ по-слѣдствій!
Elle a rai-son au danger fai-sons fa - ce

ПУЛ.
 POUL.

Давай ис-
Cherchons cher-

F1.
 V-c.

G.
G. 

Да - вай ис - каты!
cher_chons cher_chons

Э.
E. 

Да - вай ис - каты!
cher_chons cher_chons

A.
A. 

Да - вай ис - каты!
cher_chons cher_chons

П.
P. 

_каты! Я о - чень рады! Да - вай ис - каты!
_chons je le veux bien cher_chons cher_chons



Gorni.

G.
G. 

Ну что?
Eh bien!

ЭГЛ. EGL. 

А что? Нашли? Нѣтъ!
Eh bien! eh bien! rien

П.
P. 

А вы?
eh bien!

Più lento.



Fag. Cl.

Quat. arco

G. G. *нѣтъ!* *rien* *Ров_но ни_че_го!* *Nous ne trou_vons rien*

Э. E. *Ров_но ни_че_го!* *Nous ne trou_vons rien*

А. A. *нѣтъ!* *rien* *Ров_но ни_че_го!* *Nous ne trou_vons rien*

П. P. *нѣтъ!* *rien* *Ров_но ни_че_го!* *Nous ne trou_vons rien*

V-c. *tr.* *pizz.* *tr.*

G. G. *ничего,* *ничего!* *Нул* *hien?* *Mesure Allegro.*

Э. E. *ничего,* *ничего!* *Ахъ! что за мыслиВъу - ми шѣъ мо -* *Ah quelle i - dée Je tiens le moy -*

А. A. *ничего,* *ничего!* *Нул* *hien?*

П. P. *ничего,* *ничего!* *Нул* *hien?*

tr.

Г. А. В. А. Н. П. У. Л.
G. A. B. A. N. P. O. U.

Э. E. *- емъ, по_хва_люсь я смѣ_ловъмигъ со_зрѣло дѣ_ло! Ну, дѣ_ло* *en Et voi_ci la cho_se Que je vous pro_po_se E_coutons*

Fl. Cl. *Quat. pizz.*

ГАБР. АНАТ. ПУЛ.
GABR. ANAT. POUL.

вчѣмъ? мыждемъ,мы ждемъ!(Слышатъ смѣхъ,женщинъ за сценой.)
bien e-cou-tons bien!(On entend rire les femmes dans la coulisse.)

Ob.
Fag. Vl. I. arco

(къ Габриелѣ)

Э. Е. Вотъ всѣ и-дутъ сю-да дѣ-ви-цы! Вы долж-
Ce sont tou-les ces de-moi-sel-les En ces

pp

(къ мужчинамъ)

Э. Е. ны здѣсь ихъ потрудитъ-ся лишь удержатъ!Вы-жь между тѣмъ замной! По-
lieux res-tez avec el-les Re-tenez les vous suivez moi Plus tard plus

Э. Е. томъ уз-на-е-те за-чѣмъ? Про-шу впол- нѣмнѣнокоритесь! Нѣтъ тутъ
tard je vous di rai pourquoi Comptez comp- tez sur mon adresse Pas de

А. А. Hol...
Mais

П. П. Hol...
Mais

Fl. *sempre molto animato*
Cl.
Fag.

agitato

Э. Е.
но! На - до намъ то - ро - лить - ся! За - ста - нуть здѣсь мужей, - О бо ихъ бро - сять
mais pas de mais le temps presse Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

Corni

Э. Е.
въ мо - ре! Такъ чтобъ уй - ти отъ го - ря, За мной про - шу ско - рѣй! За мной, за
jet - te Ne per - dons pas la tête Et bien vi - te par - tons par - tons

Presto.

Г. Г.
За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
Si nous nous ar - rêtons à la mer on les

Э. Е.
мной про - шу ско - рѣй! За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
tons par - tons par - tons Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

pp

А. А.
За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

pp

П. П.
За - ста - нуть здѣсь мужей - о - бо ихъ бро - сять
Si nous nous ar - rêtons à la mer on nous

Presto.

pp *detache.*

Quat: pizz.

Г.
Г.
въмо_ре!Чтобъ не слу_чи_лось го_ре,сту_пай_те вслѣдъ за ней! За_
jet-te Ah sans per-dre la tête Seule en ces lieux res-tons Si

Э.
Е.
въмо_ре!Чтобъ не слу_чи_лось го_ре, за мно_ю маршь ско_рѣй! За_
jet-te Ne per-dons pas la tête Eh bien vi-te par-tons Si

А.
А.
въмо_ре!Чтобъ не слу_чи_лось го_ре,пой_демъ-ка вслѣдъ за ней! За_
jet-te Ne per-dons pas la tête a-vec el-le res-tons Si

П.
Р.
въмо_ре!Чтобъ не слу_чи_лось го_ре,пой_демъ-ка вслѣдъ за ней! За_
jet-te Ne per-dons pas la tête a-vec el-le res-tons Si

Г.
Г.
стануть здѣсь мужей—о_боихъ бро_сать въмо_ре!чтобъ не слу_чи_лось
nous nous ar-rêtons à la mer on les jet-te Ah sans perdre la

Э.
Е.
стануть здѣсь мужей—о_боихъ бро_сать въмо_ре!чтобъ не слу_чи_лось
nous nous ar-rêtons à la mer on vous jet-te Ne perdons pas la

А.
А.
стануть здѣсь мужей—о_боихъ бро_сать въмо_ре!чтобъ не слу_чи_лось
nous nous ar-rêtons à la mer on nous jet-te Ne perdons pas la

П.
Р.
стануть здѣсь мужей—о_боихъ бро_сать въмо_ре!чтобъ не слу_чи_лось
nous nous ar-rêtons à la mer on nous jet-te Ne perdons pas la

Г.
G.
го-ре, сту - пай - те вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли
tête Seule en ces lieux res - tons seu - le en ces lieux res -

Э.
E.
го-ре, за мно - ю маршь ско - рѣй! Чтобъ не за - ста - ли
tête Et bien vi - te par - tons et bien vi - te par -

А.
A.
го-ре, пой - демъ - ка вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли
tête A - vec el - le par - tons a - vec el - le par -

П.
P.
го-ре, пой - демъ - ка вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли
tête A - vec el - le par - tons a - vec el - le par -

Г.
G.
здѣсь му - жей, и - ди - те о - ба вслѣдъ за
tons res - tons seu - le en ces lieux res - tons res -

Э.
E.
здѣсь му - жей, за мно - ю о - ба маршь ско
tons par - tons oui bien vi - te par - tons par -

А.
A.
здѣсь му - жей, пой - демъ ка о - ба вслѣдъ за
tons par - tons a - vec el - le par - tons par -

П.
P.
здѣсь му - жей, пой - демъ ка о - ба вслѣдъ за
tons par - tons a - vec el - le par - tons par -

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.

ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, и -
- tons seu - leen ces lieux res - tons res - tons seu -

- рѣй; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, за
- tons et bien vi - te par - tons par - tons et

ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, пой -
- tons a - ves el - le par - tons par - tons a -

ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, пой -
- tons a - ves el - le par - tons par - tons a -

Quat. arco

Cors.

Г.
Г.
Э.
Э.
А.
А.
П.
П.

ди - те о - ба вслѣдъ за ней, спѣши - те, и - ди -
- leen ces lieux res - tons res - tonssi - len - ce pruden -

не - ю о - ба маршъ ско - рѣй, ти - хонь - ко, ти -
bien vi - te par - tons par - tons si - len - se pru -

- демъ - ка о - ба вслѣдъ за ней, ти - хонь - ко, ти -
- ves el - le par - tons par - tons si - len - se pru -

- демъ - ка о - ба вслѣдъ за ней, ти - хонь - ко, ти -
- ves el - le par - tons par - tons si - len - se pru -

Quat. arco

Cors.

pp

Г.
Г.
- те, спѣ - ши - те, и - ди - те ти - хонь - ко вы
- ce si - len - ce pruden - ce res - tons res - tons

Э.
Е.
- хонько, ти - хонько, ти - хонько, я у - ве - ду
- den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

А.
А.
хонько, ти - хонько, ти - хонько пой - дѣмъ за ней,
- den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

П.
Р.
- хонько, ти - хонько, ти - хонько пой - дѣмъ за ней,
- den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

Г.
Г.
за ней!
res - tons!

Э.
Е.
му - жей!
par - tons!

А.
А.
за ней!
par - tons!

П.
Р.
за ней!
par - tons!

Fl.

Cl. ppp

Fl.

(разговор)

РЕЦЛ. Ничто не может истребить изъ
нашего сердца воспоминаній объ отчизнѣ!
RÉP. *Qui nous suivent partout et toujours.*

ВАЛЬСЪ СЪ ХОРОМЪ. 10. GRANDE VALSE
AVEC CHŒUR.

+) Recit. *ad lib.*
Andante non troppo.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

На судьбу я ропшу съ душою о гор-
Je soupire et maudis le destin qui men

СОПРАНЫ.
SOPRANI.

PIANO.
Quat.

a tempo

Г.
G.

ченной, противъ воли понавѣсь вами на островъ зеленый.
chaîne Sur le sol et ranger de cette île lointaine

dolce
Ob. Cl.

Tempo di Valse. *dolce ben legato*

Г.
G.

Я вдали отъ тебя,
Il n'est pas de bon-heur

(76 d.)
Quat. seul.

Cor.
dim. *p arco* *dolce*

pizz. *Bassi pizz.*

+) Въ театрѣ „Варьете“ этотъ № исполняется полутономъ ниже.

+) Aux Variétés ce morceau se chante un $\frac{1}{2}$ ton plus bas. 6713

G.
G.

край род-ной из-ны-ва-ю, и твой об-разъ до-ро-гой
Loin de toi ma pa-tri-e Et je gar-de en mon cœur

G.
G.

въсерд-цѣ я со-хра-ня-ю! О! Па-рижъ, рай за-бавъ,
Ton i-ta-ge ché-ri-e Ô Pa-ris gai sé-jour

poco rall. a tempo

col canto

G.
G.

и у-тѣхъ, и ве-сель-я, по-гиб-ну здѣсь у-жель и
Deplai-sir et d'i-pres-se Ô ville en-chan-te-res-se

cresc. f

C-b. arco

G.
G.

те-бя не у-ви-давъ! Па-рижъ, Па-рижъ
A toi mon seul a-mour Pa-ris Pa-ris

rall.

Cl. pizz. Fag. Pist.

Cor. Triang.

V-c. col canto

Г.
G.

f

те - бя въ серд - цѣ лѣ - лѣ - ю! Къ те - бѣ - - - - - стрем - люсь -
é - tin - ce - lan - te flam - me Vers toi - - - - - tou - jours -

Fl.

Г.
G.

f *rall.* *P.*

я всей ду - шой мо - е - ю! О! Па - рижъ, - рай за - бавъ, -
sé - lan - ce - ra mon â - me Ô Pa - ris - gai sé - jour -

col canto
Quat. arco
 C-b. pizz.

Г.
G.

animez

и у - тѣхъ, и ве - селъ - я, по - гиб - ну здѣсь у - жель я
De plai - sir et d'i - vres - se Ô ville en - chan - te - res - se

cresc.
 Cl.
 Fag.

Г.
G.

f

те - бя не у - ви - давъ! - - - - -
A toi mon seul a - mour. - - - - -

Tutti
f *Corni* *f*

Poco più moderato.

Г. G.

Вы, Долорезъ, выдочь жгучей Испаньи, ничто не смладить,
 Vous Dolo-rès c'est la brûlante Espagne. Qui fut votre be-

P Quat.

Fl. Cl. Corni

Г. G.

нѣтъ — ужъ бо-ле-ро въ вашемъ воспо-ми-наньи и сънимъ звукъ каста-
 ceau — Et vous alliez à tra-vers la campagne Chantand le bo-le-

8 Pist. Tamb. in B.

f *p*

Fl. Cl. Fag.

Г. G.

нѣтъ! Плясали, пѣли вы, твер-дя сло-ва любви, съ испанцемъ вашихъ лѣтъ! —
 ro Avec le torrero Vous chantiez en du-o L'entraînant bo-lé-ro —

Fl.

Corni pizz.

Tamb. Tamb. Tamb.

Г. G.

Bolero.
rall. a tempo vivo (♩ = 84.)

Тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
 Tra la la la la la la la la la la la la la

f *rall.* *f* *p*

Tamb.

dim. *sf p*

Г.
G.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла Тра ла ла ла ла ла ла ла
la la la la la la la la la la la Tra la la la la la la la

Тра ла ла ла ла ла ла ла
Tra la la la la la la

Tamb. Tamb. Tamb. Tutti

Г.
G.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
la la la la la la la la la la la

ла
la la

Tamb. Tamb. Tamb. Tutti senza Corni

Poco più moderato.

Г.
G.

Швей_ца_роч_ка
En Suis_se Bet -

ла
la la

Corni *pp* *pp* Corni

(♩ = 65)

G.
G.

Бет-ты, ты вы-хо-ди-ла до-ма на лу-жокъ, мой дру-жокъ! И
Il y dans la ver-te plai-ne, Vo-tre gai châ-let, S'é-ta-lait, Et

poco marcato

G.
G.

сътре-пе-томъ серд-ца зву-ки ло-ви-ла нѣж-на-го рож-
vous é-cou-tiez la trom-pe loin-tai-ne, Du chas-seur a-

pp

G.
G.

poco più presto.

ка пас-туш-ка! Вотъ пас-тухъ и-детъ, ста-до сърукъ сда-еть;
droit De l'es-droit, A-vec lui sou-vent joyeuse et ri-an-

F

Ob. Cl.
Triang.

G.
G.

Сво-боденъ онъ по-томъ, ве-чер-комъ... Будешь сънимъ играть,
te Par-mi les septiers, Vous chan-tiez, Et quand vous di-siez-

Fag.

G.
G.

rall. a tempo

пѣ-ни рас-пѣ-вать... какъ бы-ли счаст-ли-вы о-ба вы!... Ахъ!
la val-se bril-lan-te. Vous e-tiez heu-reux, Tous les deux Ah!

rall.

Г.
G.

pp Corni

Г.
G.

cresc.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла
la la la la la la la la la la la la la

f Tutti *ff*

Г.
G.

tres anime (къ Нинеттѣ.)

Роди-на ва-ша И-та-ли-я рай!
Vo-tre pa-trie Au ciel d'a-zur

(♩ = 80)

Тimp.

p *ff*

Г.
G.

(♩ = 72.)

Въ свѣ-тѣ нѣтъ краше, чѣмъ э-тотъ край! тамъ лѣ-то
C'est l'I-ta-li-e A l'air si pur Où l'âme heu-

f *p* *rall.*

dolce

Г.
G.

вѣч- - - - -но! Тамъ-то без- печ- но
reu- - - - -se Peu sou-ci - eu - se

Cl. Fl.

Г.
G.

всѣ-кѣй жи- ветъ! Тамъ ла-за- ро- - - -
Du len-de-main, Le laz-za-ro- - - -

Г.
G.

ни ѣсть ма-ка-ро- ны и все по- етъ! - - -
ne Tout bas fre - don - 'ne Songai re - frain - - -

rall.

legg.

Г.
G.

— Ахъ!
 — Ах!

arpeggiando

Г.
G.

rall.

Г.
G.

(съ закрытымъ ротомъ.) (Bouche fermée.)

pp
Ахъ!
Ah!

pp
Ахъ!
Ah!

Г.
G.

Г.
G.

Animato.

Г.
G.

Г.
G.

ad lib.

Но мо - и всѣмъ стрем - лень -
 Quand à moi, mon seul rê -

Об.
Cl.
Corni

ff

Г.
G.

- я, мой пред - метъ у - по - ень - - я од - на лишь
 - ve et ma seule es - pé - ran - - ce, C'est de re -

Фаг.

Г.
G.

Tempo I.

Фран - ци - я мо - я! Ахъ! Я вда - ли
 voir ma bel - le France Ah! Il n'est pas

Quat. pizz.
arco
dolce

G. G.

отъ те - бя, — край род - ной, из - ны - ва - ю! И твой об - разъ
de bon - heur — Loin de toi ma pa - tri - e Et je gar -

G. G.

до - ро - гой Въ серд - цѣ я со - хра - ня - ю! О! Па - рижъ,
de en mon cœur ton i - ta - ge ché - ri - e, O Pa - ris

O! Па - рижъ,
 O Pa - ris

Fl.
 Cl.

Fag. *f*
 Corni.

G. G.

край за - бавъ, и у - тѣхъ, и ве - сель - я! По - гиб - ну
gai sé - jour De plai - sir et d'i - vres - se Ô ville en -

край за - бавъ, и у - тѣхъ, и ве - сель - я! О -
gai sé - jour De plai - sir et d'i - vres se A

8

Г.
G.

здѣсь у-жель я те-бя не у-ви-давъ! О! Па-
chan-te-res - se A toi mon seul a-mour Ô Pa-

на ум-реть те-бя не у-ви-давъ! О! Па-
toi à toi à toi son seul a-mour Ô Pa-

8

f Tutti *p*

Г.
G.

рижъ, рай зем-ной! Къ те-бѣ стрем-люсь — всей ду-
ris gai sé-jour A toi mon seul — a-

рижъ, для не-я ты рай, ты рай зем-
ris gai sé-jour A toi son seul a-

f *p*

Г.
G.

шой! О! Па-рижъ, рай зем-ной къ те-бѣ стрем-
mour Ô Pa-ris gai sé-jour A toi mon

шой! О! Па-рижъ, для не-я ты
mour Ô Pa-ris gai sé-jour A

f *p* *f* *p*

G. G.

люсь всей ду-шой! Ахь! Ахь! Ахь! Ахь!
seul a - mour Ah! ah! ah! ah!

рай, ты рай зем-ной! О, Па-рижъ, о Па-рижъ для не-я рай зем-
toi son seul a - mour O Pa - ris gai sé - jour A toi son seul a -

G. G.

brillante.

Къ те-бѣ стрем-
A toi mon

ной, рай ты, рай ты,
mour A toi à toi

f p riten.

G. G.

люсь ду-шой!
seul a - mour!

рай зем-ной!
son a - mour

ff Tutti

ORCHESTRE COMPLET.
Cl. in A.
Corni in E.
Pist. in A.
Timp. in E.

141

РЕПЛ Наконецъ-то мы узнаемъ нашихъ мужей!
RÉP Nous allons enfin connaître nos maris!

ХОРЪ. 11⁽¹⁾ CHOEUR.

Allegro molto. (♩=138.)

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

pp *cresc.*

cresc.

sf

1) Въ театрѣ Варьетѣ этотъ хоръ относится къ 3^{МУ} акту и вставляется въ начало финала; при этой перестановкѣ исполняются на русскомъ языкѣ слова, напечатанныя сверху нотныхъ системъ.
1) Au théâtre des Variétés, ce chœur est reporté au 3^e Acte et sert de début au final.

Giacoso.

*¹) Вотъ къ намъ ужъ но - вый на - кет - боть сю - да при - ча - лиль!

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!
 Tou - tes i - ci nous nous li - vrons à l'es - pé - ran - ce

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!
 Le cœur joy - eux nous ac - sou - rons pleins d'es - pé - ran - ce

Tutti

Онъ грузъ до - ставилъ не - вѣсть ис - пол - нен - ныхъ кра - сотъ!

Хо - тя мы прежде не ана - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?
 Dans l'i - gno - ran - ce des doux nœuds que nous for - me - rons

Хо - тя мы прежде не ана - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Вотъ къ намъ ужъ но - вый на - кет - боть сю - да при - ча - лиль!

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!
 Tou - tes i - ci nous nous li - vrons à l'es - pé - ran - ce

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!
 Le cœur joy - eux nous ac - sou - rons pleins d'es - pé - ran - ce

*²) Слова для исполненія въ началѣ финала зѣлаго дѣйствія.

Онъ грузъ до - ста - вилъ не - вѣсть по - пол - нен - ныхъ кра - сотъ!

Хо - тя мы преж - де не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Dans l'i - glo - ran - ce des doux nœuds que nous for - me - rons

Хо - тя мы преж - де не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Тор - же - ствуй - те въ э - тотъ мигъ сэръ Джо - на - танъ и Бридидикъ!

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - къ бракъ до - стать - ся!

Du bon - heur je ren - se oui nous sou - rons la chan - ce

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - къ бракъ до - стать - ся!

Бри - ди - дикъ и Джо - натанъ боль - шой намъ вы - боръ нынче данъ!

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - къ бракъ до - стать - ся!

Du bon - heur je ren - se oui nous sou - rons la chan - ce

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - къ бракъ до - стать - ся!

Да! тор - же - стуй - те въ э - тотъ мигъ сэръ Джо - на - ганъ и Бри - ди -
 Но всякъ на - деж - до - ю жи - ветъ! Такъ о - па - се - ни - емъ впе -
 Sans sa - voir si nous en au - rons sans sa - voir si nous en au -
 Но всякъ на - деж - до - ю жи - ветъ! Такъ о - па - се - ни - емъ впе -

дикъ, вос - торгъ вашъ дол - женъ быть ве - ликъ!
 редъ, Тер - зать - ся къ дѣ - лу здѣсь ней - деть! Спѣ - шимъ сю - да
 rons d'a - van - ce Nous nous ré - si - gnons Le cœur joy - eux
 редъ, Тер - зать - ся къ дѣ - лу здѣсь ней - деть! Сю - да спѣ -
 rons d'a - van - ce Nous nous ré - si - gnons Le cœur joy -

съна - деж - дой всѣ _____ не зна - я бракъ съ кѣмъ
 Nous ac - sou - rons _____ Le cœur joy - eux nous
 шимъ, _____ сю - да спѣ - шимъ не зна - я бракъ съ кѣмъ
 eux Nous ac - sou - rons Le cœur joy - eux nous

1) Для финала, при исполненіи въ Варьете, переходятъ отсюда на стр. 145, на знакъ ϕ .

1) Pour le final exécuté aux Variétés, arrêtez au signe et enchaînez page 145 au signe ϕ

со-вер-шимъ! съ на-деж-дой всѣ, съ на-деж-дой
 as-sou-gons le coeur joyeux nous as-sou-

со-вер-шимъ сю-да спѣ-шимъ

as-sou-gons le coeur joyeux

всѣ не зна-я бракъ съ кѣмъ со-вер-
 gons le coeur joyeux nous as-sou-

сю-да спѣ-шимъ не зна-я бракъ съ кѣмъ со-вер-

nous as-sou-gons le coeur joyeux nous as-sou-

(1) Φ

шимъ
 gons

шимъ

gons

на финаль стр. 237.
 Φ au final page 237.

(1) Φ

Переходъ на финаль стр. 237.
 Φ Allez au final page 237.

ORCHESTRE COMPLET.

Cl in H.
Fist. in H.
Cor. I in F.
Cor. II in F.
Timp. in F.C.

РЕПЛ. А! вотъ и мои утреннія
обезьяны... то бишь-дамы!
RÉP. *Les voici.*

АНСАМБЛЬ И БАЛЛАДА. 12. ENSEMBLE ET BALLADE.

Allegro moderato

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

АНАТОЛИЙ.
ANATOLE.

ПУЛЯРДО.
POULARDOT.

ПЛУЦЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

TENORI.
ХОРЪ. CORO. Двухъ при - та - жихъ дамъ далъ Богъ

BASSI.
Allegro moderato. (♩=120) Deux nou - vel - les fem - mes i -

PIANO.
mf. *Corni* *pizz.*

Fag. Quat.

мамъ! Я о - чень радъ; Намъ э - то кладъ!

ci Mer - ci des - tin des - tin mer - ci

Ob. *espress.*

V-c.

АН.
AN.

ПУЛ.
POU.

Э - то ма - ма! Э - то
C'est ma mè - re. C'est ma

Moderato. Ob.

rall. p

АН.
AN.

Пу.
Po

доч - ка!.. Ахъ! дай къгру - ди те - бя при - жать!
fil - le, ah! ton coeur bat con - tre le mien

Ахъ, ма -
Ô ma

ПУЛ.
POU.

ПЛ.
PL.

А.
A.

ма - ша! Что ты доч - ка?.. Дочь на по - до - би - е цвѣ -
mè - re, Ô ma fil - le! La fille est ma foi fort gen -

Cor.

БРИД.
BRID.

ПЛ.
Pl.

точ - ка!.. Сбереглась хо - ро - шо и мать!
- til - le Et la mère est en - cor fort bien!

Fl.
Cl.

П.Л. РЛ.

На островъ какъ — по — па — ли вы?
D'où ve-nez - vous — couple char-mant

Пл.
 Pl.
 Дѣ-ви-цы, да-мы, и-ли вдо-вы? Мы внѣ се-бя отъ вос-хи-
Par quel heureux é-vè-ne-ment — Chez nous ê-tes-vous dé-bar-

ПУЛ.
 РОУ.

Пл.
 Pl.
 щень-я! А мы дро-жимъ отъ тре-вол-нень-я...
-qué-es? Nous sommes trop in-ter-lo-qué-es,

animato *cresc.*

*ad lib.*Moderato. АН. АН.
a tempo dolce

Пу.
 Ро.
 Такъ вы не приставайте къ намъ! Ну такъ дляче-го намъ те-перь стѣ.
Ah! ne nous inter-ro-gez pas A ce bon monsieur pour-quoi donc ta

f *p*

A.
A.
нять_ся: не открыт все-го добрымъ гос - по-дамъ? Кажет-ся, намъ
 mè - re. Puisqu'on nous sauva d'un affreux tré - pas Ne di - rions nous

Fl.
Ob. *col canto*

A.
A.
ихъ не - че - го бо - ять - ся... Все скажемъ
 pas notre histoire en - tiè - re Vous le vou -

Пл. PL. *animez.*

O, dal o, dal
 Par - lez, par - lez

Fl.
Cl.

animez. cresc.

A.
A.
вамъ! O, yes!.. o, yes!.. Страшный нашъ раз -
 -lez? Par - lez! par - lez! Je vous en pré -

Пл. PL. АН. АН. *ad lib.*

Ob. Fl. Quat.

A.
A.
скажь по - вѣ - сти сле - зли - вой можетъ да - же на го - ло - вѣ плѣ -
 -viens c'est un dra - me fauve Et ce noir rè - cit d'u - ne tê - te

Cuivres.

A. A.

шрвоЙ дыбомъ воло_сы под - няты!
chauve ferait dresser les che - veux!

Пл. PL. *pet tranquillement.*

Рисс. Радьбы э_то ис_пы_тать я на лы_си_нъ сво -
Faites dresser mes che-veux Je ne demande pas

f Timp.

АН. AN.

Пл. Pl.

ей. Такъ прошу ви_мать ис_то_ри_и мо_ей!
mieux. Bon t'y voi-ci écoutez bien ce-ci

Cl. Fag.

Cuivres. Timp. *ff*

tr

БАЛЛАДА. BALLADE.

Allegro. 1 КУПЛЕТЪ. 1 COUPL.

A. A.

Мнѣ данъ судъ -
J'ai pour ta -

(120 = ♩)

p Quat.

A. A.

бой мужъ о_чень злой, Графъ И_тал_ь_янскій Барба_ру_ла; но я е -
- ri Bar-ba-ri - ni un I - ta - li - en de Flo - ren - ce, Je le trom -

Ob.

Cl. Corni.

pizz.

A.
A.

- го для од - но - го душ - ки фран - цу - зи - ка на - ду - ла; мужъ всеуз -
- pais pour un Français Dont j'avais fait la connaissance Barba - ri -

arco

A.
A.

- наль, но онъ схи - триль, и вечер - комъ насъ при - гла - сить съ нимъ на гон -
- ni dis - si - mu - la, mais hi - er soir il nous par - la de nous em -

Fl.
Corni.

A.
A.

- до - лѣ про - ка - тить - ся: Мать и фран - цу - за, и ме - ня... По - плы - ли
- bar - quer à la bru - ne Lui, le Français ma mè - re et moi. Je tremblais

Ob.

A.
A.

ad libitum.

мы, и ста - ла я без - от - чет - но бо - ять - - - ся!
sans savoir pourquoi. Bref, au clair de la lu - - - ne

Cl.
Corni.

Fl.
Ob.

a tempo Poco Moderato.

A.
A.

Плы-ли мы при лу-нѣ... Но неждан-но, на днѣ
Nous voguions tous sur l'eau... lorsqu'au fond du ba-teau.

Fl.

pressez. cresc.

A.
A.

— откры-ся люкъ въ год-до-лѣ на-шей; То мстиль мужьмой у-
 — *U-ne sou-ra-pe meur-tri-è-re S'en-tr'ou-vre tout à*

Fag. *pressez.* Cl. *cresc.*

cresc. e rall. ff

A.
A.

родъ! Водой насъ за-ли-ло съ ма-машей, изъ лодки от-не-сло насъ... и
coup et dans la mer A-vec ma mè-re je com-tence par boire un

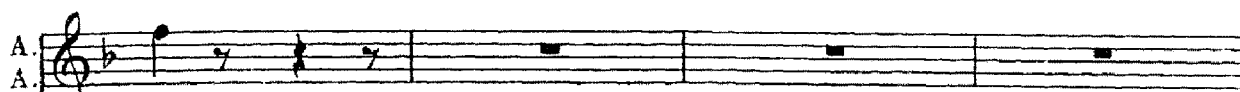
cresc. e rall. ff Corni.

a tempo leger. cresc. f

A.
A.

вотъ: и въносъ и въ ротъ во-да намъ льетъ, и въносъ и въ ротъ во-да намъ
coup Un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit

p Fl. Triang. *cresc. f*

A.
A.

 льеть!
соур.

ЭГЛАНТИНА. ГАБРИЕЛЬ. } Col Soprani.
 EGLANTINA. GABRIEL. }

f

 И въносъ и въротъ во - да имъ льеть, и въносъ и въротъ во - да имъ

ПЛУП. БРИД. ПУЛ. } Col Tenori.
 PLUP. BRID. POUL. }

f

 Un pe - tit soup, un pe - tit soup, un pe - tit soup, un pe - tit

f

 И въносъ и въротъ во - да имъ льеть, и въносъ и въротъ во - да имъ

f Tutti.


льеть.

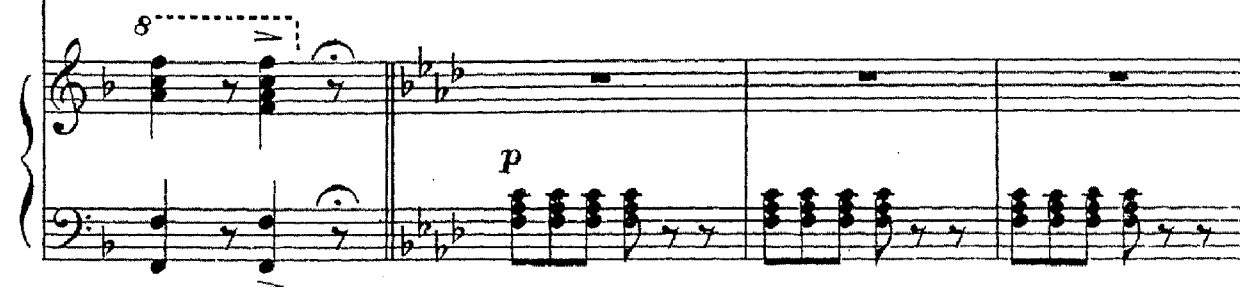


соур.



льеть.



p


2 КУПЛЕТЪ. 2 COUPLET.

A.
A.

Средствъ ни_ка_кихъ спаситсь...но въмигъ судьба спа_са_еть мать и
Heu_reuse_ment qu'en ce mo_ment Nous n'avons pas perdu la

A.
A.

доч_ку: въ тотъ страшный часъ о_ко_ло насъ... Я ви_жу
tê_te Et qu'en pa_geant a_droi_te_ment, Toutes deux

A.
A.

вдругъ пу_сту_ю боч_ку. Я на не_ё вер_хомъ са_
le ha_sard nous jet_te sur un ton_neau Qui pas_sait

A.
A.

_жусь и по_то_нуть ужъ не бо_юсь...Вѣдь э_то храбрость, во_ля
là, Je puis l'at_teindre et m'y voi_là. Es_pé_rant re_ga_gner la

A.
A.

ва - ша! Какъ вдругъ по - чув - ство - ва - ла я: хва - та - ютъ
ter - re, Mais à pei - ne je m'ins - tal - lais Qu'on me sai -

ad lib.

A.
A.

за но - ги ме - ня... Э - то лѣзла ма - ма - ша!
sit par les mollets, Ce tait ma ten - dre mè - re

a tempo Poco Moderato.

A.
A.

О - на съ - ла со мной! Меж - ду тѣмъ подъ во - дой
Nous voguions en ton - neau Pendant qu'au fond de l'eau

Poco Moderato.
a tempo

pressez.

A.
A.

— Мой мужъ съ францу - зомъ ис - че - за - ютъ, понавъ въ во - до - во -
— Mon a - mant, mon ma - ri l'in - fâ - me dis - pa - rus Tout à

pressez. *cresc.*

cresc. e rall.

A.
A.

— ротъ, Французикъ пузырьки пус - каеть и вслѣдъ за му - жемъ ко дну и
coup ont ter - mi - né cet af - freux dra - me En bu - vant tous les deux un

cresc. e rall. *ff*

pressez. leger. cresc.

A. *pressez. cresc.*

деты! И въносъ и въротъ во-да имъ леть, и въносъ и
coup, un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit
tres léger.

f

A. *f*

въротъ во-да имъ леть!
coup, un pe-tit coup!

SOPRANI. *f*

И въносъ и въротъ во-да имъ леть, и въносъ и

TENORI. *f*

Un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit

BASSI. *f*

И въносъ и въротъ во-да имъ леть, и въносъ и

f

Tutti.

въротъ во-да имъ леть!

coup, un pe-tit coup.

въротъ во-да имъ леть!

ff

ORCHESTRE COMPLET.
 Cl. in B.
 Pist. in B.
 Corni. in C.
 Timp. in C.
 Gr. C.
 Triang.

РЕПЛ. ДѢЙСТВУЮ!
 RER. *Agitons et mêlons bien...*

СВАДЕБНАЯ ЛОТТЕРЕЯ. 13 FINAL DES MARIAGES.

Allegro.

ЭГЛАНТИНА.
EGLANTINE.

ГАБРИЕЛЬ.
GABRIELLE.

ДЕВУШКИ.
LES JEUNES FILLES.

АНАТОЛІЙ.
ANATOLE.

ПУЛАРДО.
POULARDOT.

ПЛУПЕРСОНЪ.
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.
BRIDIDICK.

ВИТТЕРЪ.
BITTER.

ФИЦПРОССЪ.
CALSONN.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

ff Tutti. Timp.

Вотъ пре_вос_ход_на - я и - де_я!

Ah! cette i - dée est fort jo - li - e

Вотъ пре_вос_ход_на - я и - де_я!

Allegro. (♩ = 136.)

Пусть все рѣ_ша_еть лот_те - ре - я! И что судь - бай ужь суж - де -
 Quelle ad - mi - ra - ble lo - te - ri - e Personne i - ci ne se plain

Пусть все рѣ_ша_еть лот_те - ре - я! И что судь - бай ужь суж - де -

ПЛУМ. PLUM.

Мол_чанье и внима_нье, и по_слу_ -
 Si - len - ce si - len - ce Je com

но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

- dra C'est le sort qui dé - ci - de - ra

- но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

p pizz.

Пл.
Pl.

шань - е!
тен - се

p Друз - я, мол - чи - те! Мол - чи - те!
pp Si - len - ce!

f Col Sopr. Fai - sons si - len - ce! Мол - чи - те!

p Друзь - я, мол - чи - те! Si - len - ce!

Fl. Ob. Cl. Quat. pizz. **Tempo di polka vivo.**

p arco *p*

ПЛУП. PLUP.

(126 = ♩)

Quat. Corni. Triang. Po. бин. Ro. bin

VI. I. *leggiero*

БЕТЛИ.
BETLY.

Пл.
Pl.

сонъ?!
son Луч - ше
Me voi -

РОВ. ROV. БРИД. BRID.

Вотъ вамъ оны! И Бетли?!
Me voi - là Bet - ly

(говоря)

ПЛУИ. PLUI.

В. В. вѣтъ-ли?.. А впрочемъ... Бри-сто-ль?!
-sz Bris-tow BRIG. BRIS.

Ме-ня что-ль?
Je suis là

ДОЛ. DOL.

БРИД. BRID.

Здѣсь я, здѣсь!
Al-lons-y

ПЛУИ. PLUI.

До-ло-рѣзь!
Do-lo-res

Чес-тер-
Duches-

f

Tutti. *p*

БРИД. BRID.

ЧЕОТ. PLUI.

Пл. РИ -стокъ!
-ter

Жу-ан-на?!
Pa-que-ret-te

Вотъ цвѣтокъ!
Mo-ni-tor

ЖУАННА (про себя) BRID.

ПЛУИ. PLUI.

Обезъ-я-на!
Pa-o-la

Лит-тель-боксъ?!
In-ter-lop

f

Tutti. *p*

ВРИД. BRID.

ПЛУП. PLUP.

ВРИД. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии: *Ни - нет_та?! Ol - ga*, *Биттеркоксь?! Gro_spa_ter*, *Лис - На -*. Фортепиано: аккомпанемент.

ПЛУП. PLUP.

ВРИД. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии: *- б_т - та?! - лè - je*, *Ма_кин_тошь?! Os - te - ball*, *Гер - Гил -*. Фортепиано: аккомпанемент.

ГЕРТРУДА. PLUP.

МАКИНТОШЪ. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии: *- тру_да?! - da*, *Онь хо_рошь! Mac_far - la - ne*, *Просто чу_до! Ka - te - ri - ne*. Фортепиано: аккомпанемент.

ПЛУП. PLUP.

ВРИД. BRID.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии: *Жо_ли_никъ! Jo - li - cok*, *Пакке - Лис -*. Фортепиано: аккомпанемент. Инструментальные партии: *Picc. Fl. VI. I. pizz.*, *Cl. p*, *Fag. Pist. I.*, *tr*.

ПАККЕРЕТТА.
LISB.

В. В.

*-рет-та?!
-beth* Ста-рикъ-да что же э-то?!..
Ahl je n'ai pas de chan - ce

ПЛУИ. PLUP.

ВРИД. BRID.

Мак-тром-бонъ?! Ма-де-
Tout en -ratt *Mu-je -*

МАКТРОМБОНЪ. ТОУТ.

Въ чис-лъ му-жей и мы!
Mer-ci, mon Dieu, mer - ci!

МАД. МАД.

Вотъ спар-жа, чортъ возъ-ми!
Que vois-je? sap - ris - ti!

В. В.

*-лонъ!
-lon* ПЛУИ.
Колли-сонъ?!
Gross'-born

КОЛИКОНЪ.
GROSS'-BORN.

Вотъ
Pré -

АНАТ. (къ Пулардо)

Même mouvement.

АНАТ.
agitato

емъ! Ахъ! Я по_гибъ___ и без_воз_врат - но! Другъ под_дер.
Dieu! Ah! je fla_geole___ et je chan_cel - le Sou_te_nez

БИТ. БИТ.

Весь_ма при_ят - но!
Ve_nez ma bel - le

Même mouvement. Clar.
f p Fag.

ЭГЛАН. EGLAN. (въ сторону)

Мо_ло_ко_сосъ! Ну,
C'est un moutard ah

ПЛУИ. PLUIR. БРИД. BRID.

жи!.. Фиц_гроссъ?! Э_глан_ти_на?!
moi Cal_sonn Eg_lan_ti_ne

ПУЛ. POUL. (оттолкнувь его)

Вудъ мо_лод_цомъ!
Sou_te_nez vous

Об. Cor. agitato

ПУЛ. POUL. (въ сторону)

вотъ!.. По_гибъ, по_гибъ! Дѣ_ло съ кон_цомъ! Другъ, под_дер.
bon! Ah! je sens fléchir mes ge_noux, Sou_te_nez

ФИЦГРОССЪ. CALS.

Вотъ такъ жен_щи_на кар_ти_на!
Sap_ri_stè, quel_le mi_me!

АН. AN. Poco più Moderato.

Будь мо-лод-цомъ!
Sou-te-nez vous

ПУЛ. ПЛУИ. PLUR.

-жи!..
moi

Жо-на-танъ Плу-пер-сонъ?! Я!
Jo-nat-han Plu-per-sonn, moi!

Cl.
Fag.
Cor. Poco più Moderato.

Fl.
Ob.

soutenu

АНАТ. (говоритъ)
ANAT. (parlé)

Я!
Moi?

БРИД. BRID.

Э-ме-ральди - на?!
E-meral-di - ne

ПЛУИ. PLUR.

Въ ду-шѣ страхъ... смя-тень - е!
Mon âme est é - e - tu - e

espress.

ПЛУИ. BRID. (къ Анатолию)

О, вос-торгъ! Вос-хи-щень - е! Сю-да ко мнѣ!
La charmante in-con-nu - e, Ve nez i - ci

Cl. I solo.

ГАБ. ЭГЛАН. } Col Soprani I. II.
 GAB. EGLAN. }

a tempo

ДЪВУШКИ. } Col Soprani I. II.
 JEUNES FILLES. }

ПЛУВ. BRID.

ПУЛ. } Col Tenori I. II.
 POUL. }

Будь, ан-гель мой, Гу - бер-на-то-ру же - ной!
 Ve - nez i - ci fem - - me du gou-ver-neur!

ВИТ. ФИЦГР. } Col Tenori I. II.
 VIT. CALS. }

f Будь на - ми

Hon - neur hon -

f Будь на - ми

rall.

a tempo

f Tutti.

ПЛУВ. PLUR.

Послѣдняя дру-
 Il ven reste plus

всѣ - ми поч - те - на гу - бер - на - то - ра же - на!

- neur hon neur hon - neur à . la fem - me du gou-ver-neur

всѣ - ми поч - те - на гу - бер - на - то - ра же - на!

p staccato

ВРИД. ВРИД.

Пл. ПІ.

Од-на-то, си-рѣчь я! Будь счастливь кто-бъ ни
Et cette u-ne c'est moi, quel for-tu-né mor-

взя... Да, лишь одна ос-талась!
qu'un Il n'en reste plus qu'une

Fl. Ob.

ПУЛ. ROUL. ВРИД. ВРИД. (читая) (въ сторону)

взялъ! Я! Ар-си-но-е? Про-валь! Вотъ же на до-
tell! Moi! Ar-si-no-é Ciel! mau-di-te for-

ПЛУН. ПЛУН.

Ври-ди-дикъ?
Bri-di-dick

tremolo

Б. Б.

ста-лась! Жребій подшутилъ: у-вы! Ме-ня ма-ма-шей у-гос-
tu-ne et fi-chu moment hé-las hé-las j'at-trap-pe la ma-

Б. Б.

Тиль!
tan!

КОЛОНИСТЫ, оставшіяся безъ женщѣтъ.
Les COLONS sans femmes.

Намъ ни од-ной и не до-ста- - - -
Ô sort fa-tal chance im-por-tu-

Più Allegro.

Tutti

Cl. Tromb. Corni. Pist.

пось!
не

ff

ГАБРИЕЛЬ и ЭГЛАНТИНА. GABRIELLE et EGLANTINE Col Sopr. I. II.

ДѢВУШКИ. LES JEUNES FILLES. Col Sopr. I. II.

АНАТОЛІЙ. ANATOLE. Col Ten. I.

ПУЛАРДО. ROULARDOT. Col Ten. I.

ПЛУНЕРСОНЪ. PLUPERSONN. Col Ten. I.

БРИДИДИКЪ. BRIDIDICK. Col Ten. II.

ВИТТЕРЪ и ФИЦПРОССЪ. BITTER et CALSONN. Col Ten. I.

До-воль-ны -

Ла-ю-те -

До-воль-ны -

Presto. ♩ = 172.

semre ff

Timp. Cassa. *ff*

вслуж - бу къ ГИ - ме - не - ю нѣж - но - ю страсть - ю пла - ме -
 ment notre hu - mé - né - e Fê - tons gai - ment notre hu - mé -
 вслуж - бу къ ГИ - ме - не - ю нѣж - но - ю страсть - ю пла - ме -

нѣ - я, Каж - дый съ под - ру - го - ю сво - е - ю Весь свой вѣкъ
 né - e Et sou - ons en set - te jour - né - e Tout au bon -
 нѣ - я, Каж - дый съ под - ру - го - ю сво - е - ю Весь свой вѣкъ

въ счаст - ѣ про - ве - деть! До - воль - ны - е судь - бой сво -
 heur tout à l'a - mour La lo - te - rie est ter - mi -
 въ счаст - ѣ про - ве - деть! До - воль - ны - е судь - бой сво -

е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю! Бла -
 né - e la lo - te - rie est ter - mi - né - e Chan -
 е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю! Бла -

го - да - ри - те лот - те - ре - ю! О - на намъ
 tons l'heu - reu - se des - ti - né - e Qui nous at -
 го - да - ри - те лот - те - ре - ю! О - на намъ

КОЛОНИСТЫ ХОЛОСТЯКИ.
 Les COLONS celibataires

Ра - ки мы на ме -
 Nous som - mes les co -
 счастье - е - встѣмъ мы - че шлетъ!
 tend tous dans ce sé - jour!
 счастье - е - встѣмъ мы - че шлетъ!

Cl.
 Fag.
 Pist.
 Tromb. Più moderato. ♩ = 126.

ли, Намъ женщинъ не - до - ста - ло! Ахъ, за - чѣмъ при - вез -
 lous Qui n'avons pas de fem - mes. Sort fa - tal, nous al -

Ob.
 Quat. *staccato*

ли ихъ къ намъ на ост - ровъ ма - ло, мы ра - ки на ме -
 lous Voir ma - ri - er ces da - mes, nous som - mes les co -

staccato

poco rall.

ли, ра - ки мы на ме - ли! Намъ женщинъ не - дос - та -
 lous les co - lous les co - lous Qui n'avons pas de fem -

Fl. *poco rall.*
 Ob.

ло!
 mes!

До - воль - ны - е судъ - бой сво - е - ю, Бла - го - да -

La lo - te - ric est ter - mi - né - e la lo - te -

До - воль - ны - е судъ - бой сво - е - ю, Бла - го - да -

a tempo Presto.

sf

ри - те лог - те - ре - ю! Бла - го - да - ри - те лог - те -
rie est ter - mi - né - e Chan - tons l'heu - reu - se des - ti -
ри - те лог - те - ре - ю! Бла - го - да - ри - те лог - те -

ре - ю! О - на намъ счастье - е всѣмъ нынче шлетъ, въ счастье - ѣ весь
né - e Qui nous at - tend tous dans ce sé - jour Tout au bon -
ре - ю! О - на намъ счастье - е всѣмъ нынче шлетъ, въ счастье - ѣ весь

вѣкъ нашъ промель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въ счастье - ѣ промель -
heur tout à l'a - mour tout au bon - heur tout à l'a -
вѣкъ нашъ промель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въ счастье - ѣ промель -

нетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ про - мель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ
 mour tout au bon - heur tout à l'a - mour tout au bon - heur à
 нетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ про - мель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въсчасть - ѣ

прой - деть!
 l'a - mour!
 прой - деть!
al Fine. ***ff***

ff